

## Bedienungsanleitung PRA 86 Auto-Batterie- stecker

de

### **Vor Nutzung dieses Produktes, sollte die Betriebsanleitung des Hilti Rotationslasers PR 3X gelesen werden.**

Diese Produkte dürfen nicht für andere als die von Hilti empfohlenen Zwecke oder mit anderen für den Zweck nicht geeigneten Produkten verwendet werden. Nichtbeachtung dieses Hinweises kann den Verlust der Garantiedeckung zur Folge haben. Hilti lehnt jegliche Haftung für Schäden oder Verluste ab, die wegen Nichtbeachtung dieses Hinweises entstehen können.

#### Technische Daten

<b>Ausgangsspannung</b>	<b>11–32 V</b>
<b>Bemessungsspannung</b>	<b>12 V</b>
<b>Bemessungsleistung</b>	<b>24 W</b>
<b>Betriebstemperatur</b>	<b>0°C bis 40°C</b>
<b>Lagertemperatur</b>	<b>–25°C bis 60°C</b>
<b>Gewicht</b>	<b>240 g</b>
<b>Abmessungen</b>	<b>103 mm x 52,5 mm x 34,5 mm</b>

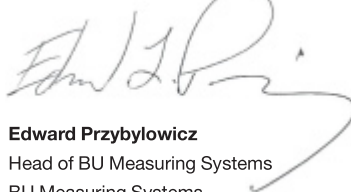
#### CE-Konform

**Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden  
Richtlinien und Normen übereinstimmt:  
2011/65/EU, 2004/108/EG, EN ISO 12100.**

**Hilti Aktiengesellschaft,  
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
11 / 2013



**Edward Przybyłowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
11 / 2013

**Technische Doku-  
mentation bei:**  
Hilti Entwicklungs-  
gesellschaft mbH  
Zulassung Elektro-  
werkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## en **Operating instructions for the car charging connector**

### **Before use of this product, read the operating instructions your Hilti PR 3X rotating laser.**

These products may not be used for any purpose other than those recommended by Hilti or with other products unsuitable for the purpose. Non observance of these stipulations can result in loss of the warranty coverage. Hilti declines any liability for damages or losses which can be caused by non observance of these stipulations.

#### **Technical data**

<b>Output voltage</b>	<b>11–32 V</b>
<b>Rated voltage</b>	<b>12 V</b>
<b>Rated power</b>	<b>24 W</b>
<b>Operating temperature range</b>	<b>0°C to 40°C</b>
<b>Storage temperature</b>	<b>–25°C to 60°C</b>
<b>Weight</b>	<b>240 g</b>
<b>Dimensions</b>	<b>103 mm x 52.5 mm x 34.5 mm</b>

#### **CE conformity**

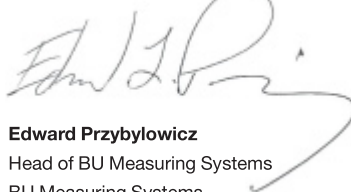
**We declare, on our sole responsibility, that this product complies with the following directives and standards:**

**2011/65/EU, 2004/108/EG, EN ISO 12100.**

**Hilti Corporation,  
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
11 / 2013



**Edward Przybyłowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
11 / 2013

**Technical documentation filed at:**  
Hilti Entwicklungs-  
gesellschaft mbH  
Zulassung Elektro-  
werkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## Mode d'emploi de la fiche pour allume-cigare PRA 86

### Avant d'utiliser ce produit, il faut avoir lu le mode d'emploi du laser rotatif Hilti PR 3X.

Ces produits ne doivent pas être utilisés à d'autres fins que celles recommandées par Hilti ou avec d'autres produits non prévus pour l'usage prescrit. Le non-respect de cette indication peut entraîner la perte de la couverture de garantie. La responsabilité de Hilti n'est en aucun cas engagée en cas de dommages ou de pertes consécutifs à la non-observation de cette indication.

#### Caractéristiques techniques

Tension de sortie	11–32 V
Tension de mesure	12 V
Puissance de mesure	24 W
Température de service	0°C – 40°C
Température de stockage	–25°C – 60°C
Poids	240 g
Dimensions	103 mm x 52,5 mm x 34,5 mm

#### Conforme aux directives CE

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes :

2011/65/EU, 2004/108/EG, EN ISO 12100.

Hilti Corporation,  
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
11 / 2013

**Edward Przybyłowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
11 / 2013

**Documentation technique par :**  
Hilti Entwicklungs-  
gesellschaft mbH  
Zulassung Elektro-  
werkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## it **Manuale d'istruzioni connettore caricabatteria per auto PRA 86**

**Prima dell'utilizzo di questo prodotto è necessario leggere il manuale d'uso del laser rotante Hilti PR 3X.**

Questi prodotti non devono essere utilizzati per scopi diversi da quelli raccomandati da Hilti o in abbinamento ad altri prodotti non adatti. La mancata osservanza di questo avviso può comportare la perdita della garanzia. Hilti declina ogni responsabilità per eventuali danni o perdite, dovuti alla mancata osservanza di questo avviso.

### Dati tecnici

Tensione in uscita	11-32 V
Tensione nominale	12 V
Potenza nominale	24 W
Temperatura d'esercizio	0°C - 40°C
Temperatura di magazzinaggio	-25°C - 60°C
Peso	240 g
Dimensioni	103 mm x 52,5 mm x 34,5 mm

### Conformità CE

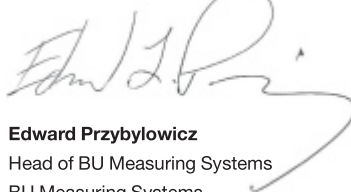
Sotto nostra unica responsabilità, dichiariamo che questo prodotto è stato realizzato in conformità alle seguenti direttive e norme:

2011/65/EU, 2004/108/EG, EN ISO 12100.

Hilti Corporation,  
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
11 / 2013



**Edward Przybyłowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
11 / 2013

**Documentazione tecnica presso:**  
Hilti Entwicklungs-  
gesellschaft mbH  
Zulassung Elektro-  
werkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## Handleiding PRA 86 auto-laadsnoer

nl

**Voordat dit product wordt gebruikt, moet eerst de handleiding van de Hilti Roterende laser PR 3X worden gelezen.**

Deze producten mogen niet voor andere dan door Hilti aanbevolen doeleinden of met andere, voor het hoofddoelende niet geschikte producten worden gebruikt. Het niet opvolgen van deze aanwijzing kan leiden tot het vervallen van de garantie. Hilti kan op geen enkele wijze aansprakelijk worden gesteld voor schade of verliezen die voortvloeien uit het niet opvolgen van deze aanwijzing.

### Technische gegevens

<b>Uitgangsspanning</b>	<b>11–32 V</b>
<b>Maximale systeemspanning</b>	<b>12 V</b>
<b>Maximaal afgegeven vermogen</b>	<b>24 W</b>
<b>Gebruikstemperatuur</b>	<b>0°C – 40°C</b>
<b>Opslagtemperatuur</b>	<b>–25°C – 60°C</b>
<b>Gewicht</b>	<b>240 g</b>
<b>Afmetingen</b>	<b>103 mm x 52,5 mm x 34,5 mm</b>

### CE-conform

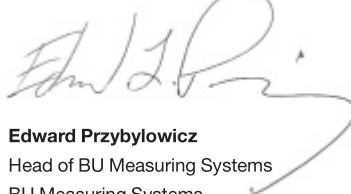
Als de uitsluitend verantwoordelijken voor dit product verklaren wij dat het voldoet aan de volgende voorschriften en normen:

2011/65/EU, 2004/108/EG, EN ISO 12100.

Hilti Corporation,  
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
11 / 2013



**Edward Przybylowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
11 / 2013

**Technische documentatie bij:**  
Hilti Entwicklungs-  
gesellschaft mbH  
Zulassung Elektro-  
werkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## pt Manual de instruções PRA 86 Ficha de bateria automível

### Antes de utilizar este produto, leia o manual de instruções do laser rotativo PR 3X da Hilti.

Estes produtos não podem ser utilizados para quaisquer outros propósitos que não aqueles recomendados pela Hilti ou com outros produtos não adequados para o propósito. A não observância destas indicações pode resultar na perda da cobertura de garantia. Hilti declines any liability for damages or losses which can be caused by non observance of these stipulations.

#### Características técnicas

Tensão de saída	11–32 V
Tensão nominal	12 V
Potência nominal	24 W
Temperatura de funcionamento	0°C – 40°C
Temperatura de armazenamento	–25°C – 60°C
Peso	240 g
Dimensões	103 mm x 52,5 mm x 34,5 mm

#### Conformidade CE

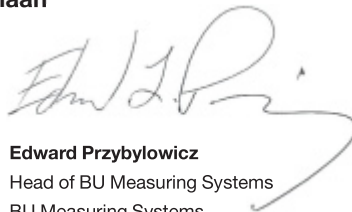
Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:

2011/65/EU, 2004/108/EG, EN ISO 12100.

Hilti Corporation,  
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
11 / 2013



**Edward Przybylowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
11 / 2013

**Documentação técnica junto de:**  
Hilti Entwicklungs-  
gesellschaft mbH  
Zulassung Elektro-  
werkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## Manual de instrucciones del conector de batería para el automóvil PRA 86

**Antes de utilizar este producto es conveniente leer las instrucciones de funcionamiento del láser rotatorio PR 3X de Hilti.**

Estos productos no deben utilizarse para otros fines que no sean los recomendados por Hilti o en combinación con otros productos no aptos para tal fin. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a la pérdida de la garantía. Hilti no se responsabiliza de los daños o la pérdida derivados de un incumplimiento de estas instrucciones.

### Datos técnicos

Tensión de salida	11–32 V
Tensión de referencia	12 V
Potencia de referencia	24 W
Temperatura de servicio	0°C – 40°C
Temperatura de almacenamiento	–25°C – 60°C
Peso	240 g
Dimensiones	103 mm x 52,5 mm x 34,5 mm

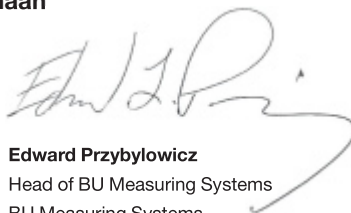
Conforme a la normativa CE

Garantizamos que este producto cumple las siguientes normas y directrices: 2011/65/EU, 2004/108/EG, EN ISO 12100.

Hilti Corporation,  
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
11 / 2013



**Edward Przybyłowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
11 / 2013

**Documentación técnica de:**  
Hilti Entwicklungs-  
gesellschaft mbH  
Zulassung Elektro-  
werkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## da Brugsanvisning PRA 86 udtag til bil

**Før produktet tages i brug, skal brugsanvisningen til Hilti rotationslaser PR 3X læses igennem.**

Disse produkter må ikke anvendes til andre formål end anbefalet af Hilti eller sammen med andre produkter, der ikke egner sig til formålet. I modsat fald kan garantien bortfalde. Hilti påtager sig ikke noget ansvar for skader eller tab, som kan opstå pga. manglende overholdelse af denne anvisning.

### Tekniske specifikationer

Udgangsspænding	11–32 V
Nominel spænding	12 V
Nominel effekt	24 W
Arbejdstemperatur	0°C – 40°C
Opbevaringstemperatur	–25°C – 60°C
Vægt	240 g
Mål	103 mm x 52,5 mm x 34,5 mm

### CE-mærket

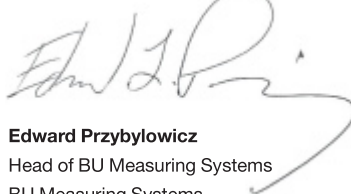
Vi erklærer som eneansvarlige, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder:

2011/65/EU, 2004/108/EG, EN ISO 12100.

Hilti Corporation,  
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
11 / 2013



**Edward Przybylowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
11 / 2013

**Tekniske dokumentation ved:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



## Käyttöohje autolatauspistoke PRA 86

**fi**

### Ennen kuin käytät tätä tuotetta, lue Hiltin pyörivän tasolaserin PR 3X käyttöohje.

Älä käytä näitä tuotteita muuhun kuin Hiltin suositamaan käyttötarkoitukseen äläkä käytä niitä yhdessä muiden, käyttötarkoitukseen soveltumattomien tuotteiden kanssa. Jos tätä ohjetta ei noudateta, seurauksena voi olla takuun raukeaminen. Hilti ei vastaa vaurioista tai menetyksistä, joita voi aiheutua, jos tätä ohjetta ei noudateta.

#### Tekniset tiedot

Lähtöjännite	11–32 V
Nimellisjännite	12 V
Nimellisteho	24 W
Käyttölämpötila	0°C – 40°C
Varastointilämpötila	–25°C – 60°C
Paino	240 g
Mitat	103 mm x 52,5 mm x 34,5 mm

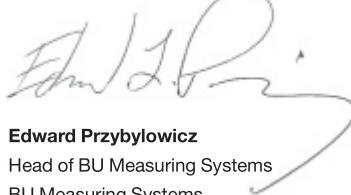
#### CE-vaatimustenmukaisuus

Vakuutamme, että tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien ja normien vaatimukset: 2011/65/EU, 2004/108/EG, EN ISO 12100.

Hilti Corporation,  
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
11 / 2013



**Edward Przybyłowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
11 / 2013

**Tekninen dokumentaatio:**  
Hilti Entwicklungs-  
gesellschaft mbH  
Zulassung Elektro-  
werkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## no Bruksanvisning PRA 86 Biluttak

**Før du bruker dette produktet skal bruksanvisningen for Hilti rotasjonslaser PR 3X leses.**

Dette produktet må ikke brukes til andre formål enn de som er anbefalt av Hilti, og det må heller ikke brukes sammen med andre produkter som ikke er egnet. Manglende overholdelse av disse henvisningene kan føre til at garantien blir ugyldig. Hilti fraskriver seg ethvert ansvar for skader eller tap som oppstår som følge av manglende overholdelse av disse anvisningene.

### Tekniske data

<b>Utgangsspenning</b>	<b>11–32 V</b>
<b>Nominell spenning</b>	<b>12 V</b>
<b>Nominell ytelse</b>	<b>24 W</b>
<b>Driftstemperatur</b>	<b>0°C – 40°C</b>
<b>Lagringstemperatur</b>	<b>–25°C – 60°C</b>
<b>Vekt</b>	<b>240 g</b>
<b>Mål</b>	<b>103 mm x 52,5 mm x 34,5 mm</b>

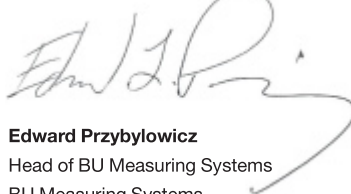
### CE-merket

**Vi erklærer herved at dette produktet overholder følgende normer og retningslinjer: 2011/65/EU, 2004/108/EG, EN ISO 12100.**

Hilti Corporation,  
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
11 / 2013



**Edward Przybylowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
11 / 2013

**Teknisk dokumentasjon hos:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## Bruksanvisning för autobatterikontakt PRA 86

### Bruksanvisningen för Hiltis rotationslaser PR 3X bör läsas innan produkten används.

Denna produkt får inte användas för andra ändamål än de som Hilti har rekommenderat eller tillsammans med produkter som inte är avsedda för det ändamålet. Om dessa anvisningar inte följs kan det leda till att garantin blir ogiltig. Hilti tar inget ansvar för skador eller förluster som kan uppstå om dessa anvisningar inte följs.

#### Teknisk information

<b>Utspänning</b>	<b>11–32 V</b>
<b>Mätspänning</b>	<b>12 V</b>
<b>Mäteffekt</b>	<b>24 W</b>
<b>Drifttemperatur</b>	<b>0°C – 40°C</b>
<b>Förvaringstemperatur</b>	<b>–25°C – 60°C</b>
<b>Vikt</b>	<b>240 g</b>
<b>Mått</b>	<b>103 mm x 52,5 mm x 34,5 mm</b>

#### CE-överensstämmelse

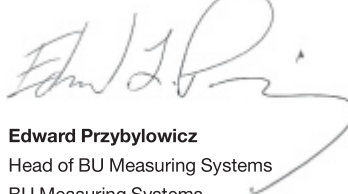
Vi försäkrar under eget ansvar att produkten stämmer överens med följande riktlinjer och normer:

2011/65/EU, 2004/108/EG, EN ISO 12100.

Hilti Corporation,  
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
11 / 2013



**Edward Przybylowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
11 / 2013

**Teknisk dokumentation vid:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## el Οδηγίες χρήσης βύσματος μπαταρίας αυτοκινήτου PRA 86

Πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος θα πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης του περιστροφικού λείζερ PR 3X της Hilti.

Τα προϊόντα αυτά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για σκοπούς διαφορετικούς από τους προτεινόμενους από τη Hilti ή με άλλα ακατάλληλα για αυτό το σκοπό προϊόντα. Τυχόν παράβλεψη αυτής της υπόδειξης ενδέχεται να έχει ως συνέπεια την απώλεια της κάλυψης της εγγύησης. Η Hilti δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για ζημιές ή απώλειες, που ενδέχεται να προκύψουν από την παράβλεψη αυτής της υπόδειξης.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση εξόδου	11–32 V
Ονομαστική τάση	12 V
Ονομαστική ισχύς	24 W
Θερμοκρασία λειτουργίας	0°C – 40°C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	–25°C – 60°C
Βάρος	240 g
Διαστάσεις	103 mm x 52,5 mm x 34,5 mm

### Συμβατότητα CE

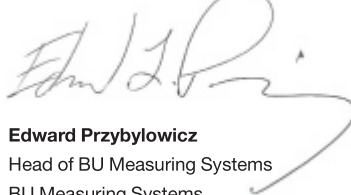
Δηλώνουμε ως μόνοι υπεύθυνοι, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα:

2011/65/EU, 2004/108/EG, EN ISO 12100.

Hilti Corporation,  
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
11 / 2013



**Edward Przybyłowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
11 / 2013

Τεχνική τεκμη-  
ρίωση στην:  
Hilti Entwicklungs-  
gesellschaft mbH  
Zulassung Elektro-  
werkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## Ръководство за експлоатация PRA 86 адаптор за автомобил

**bg**

Преди ползването на изделието следва да се прочете ръководството за експлоатация на ротационния лазер PR 3X на Хилти.

Тези изделия не може да се ползват за предназначения, различни от препоръчаните от Хилти или в комбинация с други неподходящи за целта изделия. Неспазването на това указание може да доведе до загуба на гаранционното покритие. Хилти отхвърля отговорност за всякакви щети или загуби, които може да възникнат вследствие на неспазването на това указание.

### Технически данни

Изходно напрежение	11–32 V
Номинално напрежение	12 V
Номинална мощност	24 W
Работна температура	0°C – 40°C
Температура на съхранение	–25°C – 60°C
Тегло	240 g
Размери	103 mm x 52,5 mm x 34,5 mm

### Съответствие с изискванията на CE

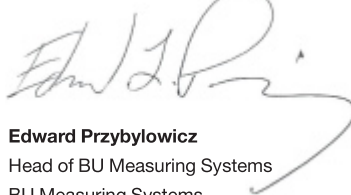
Декларираме на собствена отговорност, че този продукт отговаря на следните директиви и стандарти:

2011/65/EU, 2004/108/EG, EN ISO 12100.

Hilti Corporation,  
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
11 / 2013



**Edward Przybylowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
11 / 2013

Техническа документация при:  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## hr Uputa za uporabu PRA 86 za utičnicu u vozilu

Prije uporabe ovog proizvoda treba pročitati uputu za uporabu Hilti rotacijskog lasera PR 3X.

Ovi proizvodi se ne smiju koristiti u druge svrhe osim u svrhe koje je preporučio Hilti niti se smiju koristiti s drugim proizvodima koji nisu primjereni za tu svrhu. U slučaju nepridržavanja ovih napomena postoji mogućnost gubitka garancije. Hilti ne preuzima nikakvu odgovornost za štete ili gubitke koji bi mogli nastati uslijed nepoštivanja ovih napomena.

### Tehnički podatci

Izlazni napon	11–32 V
Dimenzionirani napon	12 V
Dimenzionirana snaga	24 W
Radna temperatura	0°C – 40°C
Temperatura uskladištenja	–25°C – 60°C
Težina	240 g
Dimenzije	103 mm x 52,5 mm x 34,5 mm

### CE suglasnost

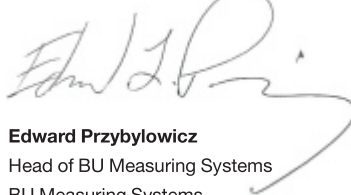
Pod vlastitom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod suglasan sa sljedećim smjernicama i normama:

2011/65/EU, 2004/108/EG, EN ISO 12100.

Hilti Corporation,  
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
11 / 2013



**Edward Przybylowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
11 / 2013

**Tehnička dokumentacija kod:**  
Hilti Entwicklungs-  
gesellschaft mbH  
Zulassung Elektro-  
werkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## Instrukcja obsługi do wtyczki samochodowej PRA 86

Przed zastosowaniem tego produktu należy zapoznać się z instrukcją obsługi niwelatora laserowego PR 3X firmy Hilti.

Wymienione produkty nie wolno stosować do celów innych niż zalecanych przez firmę Hilti, a także nie należy stosować ich w połączeniu z innymi produktami, które nie są przeznaczone dla konkretnego zastosowania. Skutkiem nieprzestrzegania powyższego zalecenia może być utrata praw gwarancyjnych. Firma Hilti nie uwzględni żadnych roszczeń gwarancyjnych jeśli ewentualne uszkodzenia powstały na skutek niezastosowania się do tego zalecenia.

### Dane techniczne

Napięcie wyjściowe	11–32 V
Napięcie znamionowe	12 V
Moc znamionowa	24 W
Temperatura robocza	0°C – 40°C
Temperatura składowania	–25°C – 60°C
Ciężar	240 g
Wymiary	103 mm x 52,5 mm x 34,5 mm

### Zgodność CE

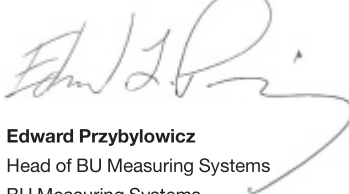
Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami:

2011/65/EU, 2004/108/EG, EN ISO 12100.

Hilti Corporation,  
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
11 / 2013



**Edward Przybyłowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
11 / 2013

### Dokumentacja techniczna:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## **ru** Руководство по эксплуатации штекера PRA 86 для подключения к гнезду прикуривателя автомобиля

Перед использованием этого изделия следует прочитать руководство по эксплуатации ротационного лазера Hilti PR 3X.

Использование настоящих изделий для других, не рекомендованных Hilti, целей или с другими изделиями, которые не предназначены для этого, запрещается. Несоблюдение этого указания может привести к прекращению гарантии. Hilti не несёт никакой ответственности за ущерб или потери, которые могут возникнуть вследствие несоблюдения этого указания.


### Технические характеристики

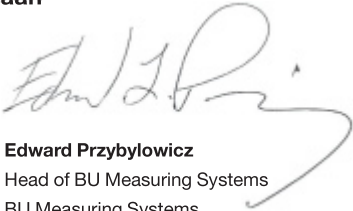
выходное напряжение	11–32 V
Номинальное напряжение	12 V
Номинальная мощность	24 W
Рабочая температура	0°C – 40°C
Температура хранения	–25°C – 60°C
Масса	240 g
Габаритные размеры	103 mm x 52,5 mm x 34,5 mm

Соответствует нормам CE

Компания Hilti со всей ответственностью заявляет, что данная продукция соответствует следующим директивам и нормам:  
2011/65/EU, 2004/108/EG, EN ISO 12100.

Hilti Corporation,  
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

  
**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
11 / 2013

  
**Edward Przybyłowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
11 / 2013

**Техническая документация:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



## Návod na obsluhu konektora do zásuvky automobilu PRA 86

**sk**

Pred použitím tohto výrobku by ste si mali prečítať návod na obsluhu rotačného lasera Hilti PR 3X.

Tieto výrobky sa nesmú používať na iné než spoločnosťou Hilti odporúčané účely alebo s inými výrobkami, ktoré nie sú vhodné na príslušný účel. Nedodržanie tohto upozornenia môže mať za následok zánik nároku na záruku. Spoločnosť Hilti odmieta akúkoľvek zodpovednosť za škody alebo straty, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku nedodržania tohto upozornenia.

### Technické údaje

Výstupné napätie	11–32 V
Menovité napätie	12 V
Menovitý výkon	24 W
Prevádzková teplota	0°C – 40°C
Skladovacia teplota	–25°C – 60°C
Hmotnosť	240 g
Rozmery	103 mm x 52,5 mm x 34,5 mm

### Vyhlasenie o zhode

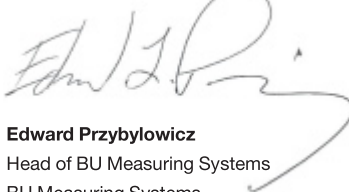
Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami:

2011/65/EU, 2004/108/EG, EN ISO 12100.

Hilti Corporation,  
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
11 / 2013



**Edward Przybylowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
11 / 2013

**Technická dokumentácia u:**  
Hilti Entwicklungs-  
gesellschaft mbH  
Zulassung Elektro-  
werkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## sl Navodila za uporabo vtiča za avtomobilsko vtičnico PRA 86

Pred uporabo izdelka preberite navodila za uporabo Hiltijevega rotacijskega laserja PR 3X.

Izdelkov ni dovoljeno uporabljati v druge namene, kot jih priporoča podjetje Hilti, ali v kombinaciji z drugimi izdelki, ki niso primerni za ta namen uporabe. Ob neupoštevanju tega navodila lahko ugasne pravica do uveljavljanja garancije. Hilti ne prevzema odgovornosti za kakršnokoli škodo, ki lahko nastane zaradi neupoštevanja tega navodila.

### Tehnični podatki

Izhodna napetost	11–32 V
Nazivna napetost	12 V
Nazivna moč	24 W
Delovna temperatura	0°C – 40°C
Temperatura skladiščenja	–25°C – 60°C
Teža	240 g
Dimenzije	103 mm x 52,5 mm x 34,5 mm

### CE-izjava o skladnosti

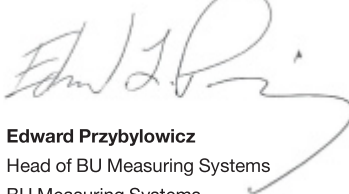
S polno odgovornostjo izjavljamo, da ta izdelek ustreza naslednjim direktivam in standardom:

2011/65/EU, 2004/108/EG, EN ISO 12100.

Hilti Corporation,  
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
11 / 2013



**Edward Przybyłowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
11 / 2013

### Tehnična dokumentacija pri:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## Návod k obsluze pro konektor do zásuvky automobilu PRA 86

Před použitím tohoto výrobku byste si měli přečíst návod k obsluze rotačního laseru Hilti PR 3X.

Tyto výrobky se nesmí používat k jiným než společnostmi Hilti doporučeným účelům nebo s jinými výrobky, které nejsou vhodné pro příslušný účel. Nedodržení tohoto upozornění může mít za následek zánik nároku na záruku. Společnost Hilti odmítá jakoukoli odpovědnost za škody nebo ztráty, které mohou vzniknout v důsledku nedodržení tohoto upozornění.

### Technické údaje

Výstupní napětí	11–32 V
Jmenovité napětí	12 V
Jmenovitý výkon	24 W
Provozní teplota	0°C – 40°C
Skladovací teplota	–25°C – 60°C
Hmotnost	240 g
Rozměry	103 mm x 52,5 mm x 34,5 mm

### Prohlášení o shodě

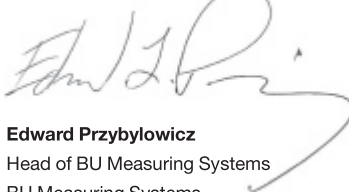
Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami:

2011/65/EU, 2004/108/EG, EN ISO 12100.

Hilti Corporation,  
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
11 / 2013



**Edward Przybylowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
11 / 2013

**Technická dokumentace u:**  
Hilti Entwicklungs-  
gesellschaft mbH  
Zulassung Elektro-  
werkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

**hu**

## Használati útmutató PRA 86 autós akkumulátor csatlakozóhoz

A termék használata előtt olvassa el a Hilti forgólézer PR 3X használati útmutatóját.

Ezeket a termékeket tilos a Hilti által ajánlottaktól eltérő célokra, illetve a célnak nem megfelelő más termékekkel együtt használni. Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása a garancia elvesztését vonhatja maga után. A Hilti nem vállal felelőséget ezen útmutató be nem tartásából fakadó károkért és veszteségekért.

### Műszaki adatok

Kimeneti feszültség	11–32 V
Méretezési feszültség	12 V
Névleges teljesítmény	24 W
Üzemi hőmérséklet	0°C – 40°C
Tárolási hőmérséklet	–25°C – 60°C
Gép súlya	240 g
Méreték	103 mm x 52,5 mm x 34,5 mm

CE-konform

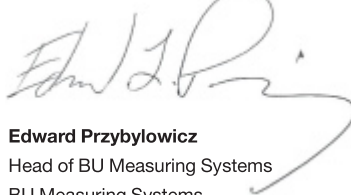
Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak:

2011/65/EU, 2004/108/EG, EN ISO 12100.

Hilti Corporation,  
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
11 / 2013



**Edward Przybylowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
11 / 2013

**Műszaki dokumentáció:**  
Hilti Entwicklungs-  
gesellschaft mbH  
Zulassung Elektro-  
werkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## Kasutusjuhend: PRA 86 laadimisadapter

et

### Enne toote kasutamist lugege läbi Hilti pöördlaseri PR 3X kasutusjuhend.

Tooteid tohib kasutada üksnes Hilti poolt ettenähtud otstarbel. Tooteid ei tohi kasutada koos teiste konkreetseks otstarbeks sobimatute toodetega. Nimetatud juhise eiramine võib kaasa tuua tootele antud garantii kustumise. Hilti ei kannu vastutust kahju ja vigastuste eest, mis on tingitud nimetatud juhise eiramisest.

#### Tehnilised andmed

Väljundpinge	11–32 V
Nimipinge	12 V
Nimivõimsus	24 W
Töötemperatuur	0°C – 40°C
Hoiutemperatuur	–25°C – 60°C
Kaal	240 g
Mõõtmed	103 mm x 52,5 mm x 34,5 mm

#### Vastab CE nõuetele

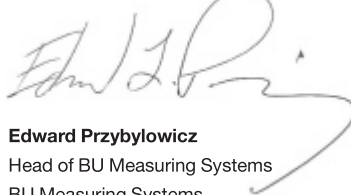
Kinnitame ainuvastutajana, et käesolev toode vastab järgmiste direktiivide ja normide nõuetele:

2011/65/EU, 2004/108/EG, EN ISO 12100.

Hilti Corporation,  
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
11 / 2013



**Edward Przybylowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
11 / 2013

**Tehnilised dokumendid saadaval:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## iv PRA 86 automašīnas bateriju spraudņa lietošanas instrukcija

**Pirms šī izstrādājuma lietošanas jāizlasa Hilti rotējošā lāzera PR 3X lietošanas instrukcija.**

Šos izstrādājumus nedrīkst lietot citiem mērķiem, izņemot Hilti paredzētos, vai kopā ar citiem izstrādājumiem, kas nav piemēroti lietošanai attiecīgajam mērķim. Šī norādījuma neievērošanas sekas var būt garantijas anulēšana. Hilti neuzņemas nekādu atbildību par kaitējumu vai zaudējumiem, kas rodas šī norādījuma neievērošanas rezultātā.

### Tehniskie parametri

Izejas spriegums	11–32 V
Nominālais spriegums	12 V
Nominālā jauda	24 W
Darba temperatūra	0°C – 40°C
Uzglabāšanas temperatūra	–25°C – 60°C
Svars	240 g
Izmēri	103 mm x 52,5 mm x 34,5 mm

### Atbilst CE

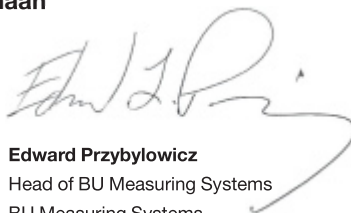
Mēs uz savu atbildību deklarējam, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām un normām:

2011/65/EU, 2004/108/EG, EN ISO 12100.

Hilti Corporation,  
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
11 / 2013



**Edward Przybyłowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
11 / 2013

**Tehniskā dokumentācija:**  
Hilti Entwicklungs-  
gesellschaft mbH  
Zulassung Elektro-  
werkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## Automobilinio maitinimo kištuko PRA 86 naudojimo instrukcija

**Prieš naudojant šį produktą, būtina perskaityti "Hilti" rotacinio lazerinio nivelyro PR 3X naudojimo instrukciją.**

Šių produktų neleidžiama naudoti kitiems tikslams, nei rekomenduoja "Hilti", arba su kitais produktais, netinkamais rekomenduojamiems tikslams pasiekti. Nepaisant šio nurodymo, galima prarasti teisę į garantinę priežiūrą. "Hilti" neatsako už žalą ar nuostolius, kurie gali atsirasti dėl šio nurodymo nepaisymo.

### Techniniai duomenys

Išėjimo įtampa	11–32 V
Nominali maitinimo įtampa	12 V
Nominali galia	24 W
Darbinė temperatūra	0°C – 40°C
Laikymo temperatūra	–25°C – 60°C
Svoris	240 g
Matmenys	103 mm x 52,5 mm x 34,5 mm

### Atitinka CE reikalavimus

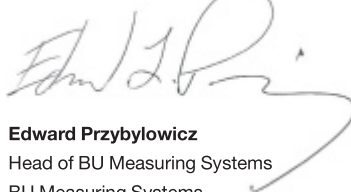
**Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminytis atitinka šių direktyvų ir normų reikalavimus:**

2011/65/EU, 2004/108/EG, EN ISO 12100.

Hilti Corporation,  
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
11 / 2013



**Edward Przybyłowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
11 / 2013

**Techninė dokumentacija prie:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## ro Manual de utilizare pentru fișa de baterie auto PRA 86

**Înainte de folosirea acestui produs, trebuie să fie citite instrucțiunile de exploatare pentru laserul rotativ PR 3X.**

Utilizarea acestor produse în alte scopuri decât cele recomandate de Hilti sau pentru produse inadecvate acestor scopuri este interzisă. Nerespectarea acestei indicații poate avea ca urmare pierderea garanției. Hilti își declină orice responsabilitate pentru prejudicii sau pierderi care pot apărea ca urmare a nerespectării acestei indicații.

### Date tehnice

<b>Tensiunea de ieșire</b>	<b>11–32 V</b>
<b>Tensiunea nominală</b>	<b>12 V</b>
<b>Puterea nominală</b>	<b>24 W</b>
<b>Temperatura de lucru</b>	<b>0°C – 40°C</b>
<b>Temperatura de depozitare</b>	<b>–25°C – 60°C</b>
<b>Greutate</b>	<b>240 g</b>
<b>Dimensiuni</b>	<b>103 mm x 52,5 mm x 34,5 mm</b>

### Declarația de conformitate CE

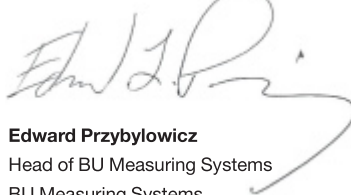
**Declarăm pe propria răspundere că acest produs corespunde următoarelor directive și norme:**

**2011/65/EU, 2004/108/EG, EN ISO 12100.**

**Hilti Corporation,  
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
11 / 2013



**Edward Przybyłowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
11 / 2013

### Documentația tehnică la:

Hilti Entwicklungs-  
gesellschaft mbH  
Zulassung Elektro-  
werkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



## PRA 86 Araç akü soketi için kullanım kılavuzu

Bu ürünü kullanmadan önce Hilti PR 3X motorlu aksel lazerin kullanım kılavuzu okunmalıdır.

Bu ürünler, Hilti tarafından tavsiye edilen amaçların dışında kullanılamaz veya amaca uygun olmayan ürünler kullanılamaz. Bu uyarıların dikkate alınmaması ürünün garanti kapsamı dışında kalmasına neden olabilir. Hilti, bu uyarıların dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan hasarlar veya zararlar için hiçbir sorumluluk kabul etmez.

### Teknik veriler

Çıkış gerilimi	11–32 V
Çalışma gerilimi	12 V
Maksimum güç	24 W
Çalışma sıcaklığı	0°C – 40°C
Depolama sıcaklığı	–25°C – 60°C
Ağırlık	240 g
Boyutlar	103 mm x 52,5 mm x 34,5 mm

### CE uygunluğu

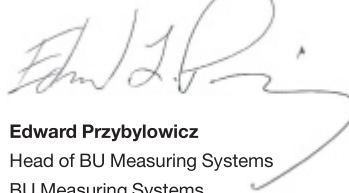
Bu ürünün aşağıdaki yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu kendi sorumluluğumuzda açıklıyoruz:

2011/65/EU, 2004/108/EG, EN ISO 12100.

Hilti Corporation,  
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
11 / 2013



**Edward Przybyłowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
11 / 2013

**Teknik dokümantasyon:**  
Hilti Entwicklungs-  
gesellschaft mbH  
Zulassung Elektro-  
werkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## ja PRA 86 カーバッテリーコネクタ取扱説明書

本製品をご使用になる前に、PR 3X ヒルティ回転レーザーの取扱説明書を必ずお読みください。

本製品をヒルティ推奨の目的以外で使用すること、あるいは目的に適さない他製品と合わせて使用することを禁じます。この注意事項が守られていない場合、保証対象から外れる場合があります。この注意事項が守られていないために生じた損害あるいは損失に対して、ヒルティはいかなる責任も負いません。

## 製品仕様

出力電圧	11 ... 32 V
定格電圧	12 V
定格出力	24 W
作動温度	0 ... 40 °C
保管温度	- 25 ... 60 °C
重量	240 g
寸法	103 mm × 52.5 mm × 34.5 mm

CE-Conform

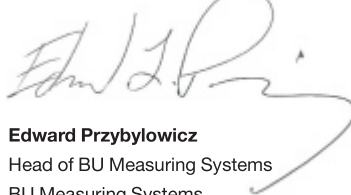
この製品は以下の基準と標準規格に適合していることを保証します：

2011/65/EU, 2004/108/EG, EN ISO 12100.

Hilti Corporation,  
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
11 / 2013



**Edward Przybyłowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
11 / 2013

技術資料：  
Hilti Entwicklungs-  
gesellschaft mbH  
Zulassung Elektro-  
werkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## PRA 86 자동 배터리 컨넥터 사용설명서

ko

이 제품을 사용하기 전에 **Hilti** 회전 수평 레이저 **PR 3X**의 사용설명서를 읽으십시오.

이 제품은 Hilti가 권장하지 않는 목적으로 사용되거나 또는 그 목적에 적합하지 않은 제품과 함께 사용할 수 없습니다. 이 사용설명서의 지침을 따르지 않는 경우 보증 내역에서 제외될 수 있습니다. Hilti는 사용설명서의 지침을 따르지 않음으로 인해 발생하는 손상이나 손실에 대해 책임을 지지 않습니다.

### 기술자료

출력 전압	11-32 V
정격 전압	12 V
정격 용량	24 W
작동 온도	0 °C-40 °C
보관 온도	-25 °C-60 °C
무게	240 g
치수	103 mm x 52.5 mm x 34.5 mm

### CE 인증

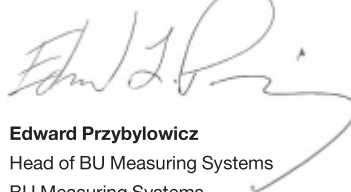
폐사는 전적으로 책임을 지고 이 제품이 다음과 같은 기준과 규격에 일치함을 공표합니다.

2011/65/EU, 2004/108/EG, EN ISO 12100.

Hilti Corporation,  
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
11 / 2013



**Edward Przybyłowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
11 / 2013

기술 문서 작성자:  
Hilti Entwicklungs-  
gesellschaft mbH  
Zulassung Elektro-  
werkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## cn 车辆充电连接器的操作说明

在使用本产品之前，请阅读喜利得 PR 3X 旋转激光器的操作说明。

这些产品不得用于非喜利得公司推荐的任何其它用途或与其它不适合的产品一起使用。若不遵守这些规定则可能会因超出保修范围而造成损失。喜利得公司对因不遵守这些规定而引起的损坏或损失不承担任何责任。

### 技术数据

输出电压	11–32 V
额定电压	12 V
额定功率	24 W
工作温度范围	0 °C 至 40 °C
存放温度	-25 °C 至 60 °C
重量	240 g
尺寸	103 mm x 52.5 mm x 34.5 mm

### CE 认证

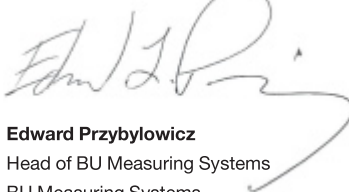
按照我们单方面的责任，我们声明本产品符合下列指令和标准：

2011/65/EU, 2004/108/EG, EN ISO 12100.

Hilti Corporation,  
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
11 / 2013



**Edward Przybylowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
11 / 2013

技术文档提交于：  
Hilti Entwicklungs-  
gesellschaft mbH  
Zulassung Elektro-  
werkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland







Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan  
W3653 | 1113 | 00-Pos. 1 | 1  
Printed in Liechtenstein © 2013  
Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

319122 / A2



319122